

تبسم کاشمیری کی نظم میں عصری شعور

Tabassum Kashmiri's Contemporary Sense in his Poems

ڈاکٹر احمد حسین ہادی

ہوسٹن (امریکہ)

ڈاکٹر شائلہ سلیمان

شعبہ اُردو، وفاقی اُردو یونیورسٹی، اسلام آباد

ڈاکٹر فرید حسینی

اسٹنٹ پروفیسر، شعبہ اُردو، یونیورسٹی آف چکوال، چکوال

Abstract

Tabassum Kashmiri is a well-known literary personality. He is a multi-dimensional person, i.e. scholar, teacher, critic etc. but his primary or dominant shade is poetry. At present he is considered as an authentic poet in both form i.e. Ghazal & Nazam. His poetry addressed socio-political content beside the individual feelings, emotions and dreams. The poems narrate the contemporary situation with the support of artistic sense. The poet kept in mind the ground realities of his homeland & the global challenges while his creative work. In this article efforts have been made to explore the "Contemporary Sense" in his poems.-

Key Words. Ghazal, Civilization, Contemporary, Century, situation, global, challenges

غزل اردو شاعری کی مقبول ترین صنف ہے۔ خیال کی ندرت، خیال آفرینی اور دلکش اندازِ بیاں کے ساتھ حسن و عشق کے مضامین اسے آرٹ کی اعلیٰ مسند فراہم کرنے میں مدد دیتے ہیں۔ چُست بندش، دلفریب تغزل اور ردھم وہ خواص ہیں جو اسے دوسری اصناف سے ممیز کرتی ہیں۔ غزل مشرقی تہذیبی روایت میں گندھی ہوئی ہے لہذا اس کی ارضی پیوستگی مستحکم ہے۔ اس کی خوش نصیبی ہے کہ ابتداء ہی سے اسے خلاق فن کار میسر ہوئے جن میں ولی دکنی، آبرو اور آرزو جیسے قد آور اساتذہ سخن شامل ہیں۔ دوسرے دور میں جو متقدمین بطور غزل گو سامنے آئے انہوں نے اسے کلاسیک کے درجے پر فائز کر دیا۔ میر تقی میر، خواجہ میر درد اور مرزا محمد رفیع سودانی اردو غزل کو فنی لحاظ سے ثروت مند کیا ان نابغہ روزگار ہستیوں کی فراہم کردہ بنیادوں پر مرزا غالب، مومن، آتش اور ناسخ وغیرہ نے شاندار عمارت تعمیر دی۔ ان فنکاروں نے غزل کے جو معیارات قائم کیے وہ آنے والے شعراء کے لیے گویا مشعلِ راہ ثابت ہوئے۔ جدید شاعری اور نظم کی ہماہمی کی آندھیوں کے باوجود غزل نے اپنے وجود کو برقرار رکھا۔ بیسویں صدی میں داغ دہلوی کے بعد حسرت موہانی، عبد الحمید عدم، ناصر کاظمی، شہرت بخاری، ساغر صدیقی، وغیرہ جیسے تخلیق کاروں نے روایتی صنف کے علم کو سر بلند رکھا اور عہدِ حاضر کے کئی شعراء نے اس کو حرزِ جاں بنا رکھا ہے۔ انہی میں ایک نام تبسم کاشمیری کا بھی ہے۔

تبسم کاشمیری ایک ہمہ جہت شخصیت کے حامل فن کار ہیں۔ جنہوں نے اردو ادب کی کئی اصناف میں گراںقدر خدمات سر انجام دیں۔ تخلیقی و تحقیقی میدانوں میں انہوں نے اپنا لوہا منوایا ہے۔ ان کی بنیادی اور طاقتور جہت ان کی شاعری ہے۔ زیر نظر مضمون میں ان کی نظموں

پر تنقیدی نگاہ ڈالی گئی ہے۔ تبسم کی شعر گوئی کا آغاز اور وطن عزیز میں پہلا مارشل لاء ایک ہی سال وقوع پزیر ہوئے۔ آزادی کے بعد جن آدرشوں، خوابوں نے منزل کاروپ دھارنا تھا وہ سراب ثابت ہوئے تو عام آدمی کے دکھوں میں اضافہ ہوا۔ تبسم کا شمیری کی اس دور کی نظموں میں انفرادی احساس شکست، شخصی مایوسی اور احساس زیاں نمایاں ہیں۔ رومانیت کے پردے میں ملفوف شاعر کا کرب اولین مجموعہ "تمثال" کا بنیادی نکتہ ہے۔ ذاتی غم کو اجتماعی رنج میں مدغم کرنا انھیں ناصر کاظمی اور میر تقی میر سے موازنے پر مجبور کر دیتا ہے۔ سماج کی بنت میں دراڑنے فرد کی شناخت کو ہمیشہ چیلنج کیا ہے۔ برصغیر کی سر زمین پر یہ تجربہ بہت مرتبہ دہرایا گیا۔ جغرافیہ، عقائد، نظریات، روایات، تہذیب پر حملے ہوں یا سائنس، جدت، صنعت و حرفت اور سیاست کے گھن چکر یہ سب عام آدمی کے لیے وبال ثابت ہوئے ہیں۔ اس کی زیت میں کوئی نکتہ کالمحہ نہیں آسکا۔ یہ سب کیوں ہوا، اس کے ذمہ دار کون ہیں، کیسے ہوا، انت اس کا کیا ہوگا، کالی رات کب ڈھلے گی، امن و خوشحالی کا سورج کب طلوع ہوگا؟ یہ سب سوالات تبسم کا شمیری کی نظموں میں اٹھائے گئے ہیں۔

"ہماری خواہش کا چاند کیسے چمک رہا ہے۔۔۔۔۔ یہ کون سے نقش بن رہے ہیں۔۔۔۔۔ میں بن رہا ہوں، میں مٹ رہا ہوں"۔ (اعصاب کی چر چراہٹ) عصر حاضر کا شعور کسی بھی فنکار کا طرہ امتیاز سمجھا جاتا ہے۔ جس کی بدولت وہ معاشرے کی ناہمواریوں اور کجیوں کو شعری قالب عطا کرتا ہے۔ جبر اور گھٹن کے ماحول میں شاعر کی نوائے دگداز ہی وہ واحد سہارا ہوتی ہے جو جینے کی امید دلاتی ہے۔

"میں یاد کرتا ہوں۔۔۔ بہار کے بیٹھے شہوتوں۔۔۔ گرمیوں کے کھٹے فالسوں۔۔۔ اور کیلے جامنوں کا ایک خواب! میں یاد کرتا ہوں تپتی منڈیروں۔۔۔ گرم شہہ نشینوں۔۔۔ اور تنگ گلیوں میں گم ہو جانے والا اپنے بچپن کا ایک خواب!" ڈھونڈتا ہوں ایک خواب! یہ (نصابی) تاریخ ایک نسل پیدا کر رہی ہے جو ذہنی لحاظ سے تنگ نظری، نفرت، عناد اور تعصب و فرقہ ورایت کے جذبات لے کر تعلیمی اداروں سے نکل رہی ہے۔ (1)

ایک ادیب ہی ہے جو اس معاملے میں قوم کو تصویر کا صحیح رخ دکھانے کا بیڑہ اٹھائے ہوئے ہے۔ تبسم کا شمیری کے ہاں وہ فکری قوت موجود ہے جو معاصر صورتحال کو تجربے میں سمو کر فنی پیکر میں ڈھال لیتی ہے۔ شعبہ بازی کی سحر کاری کے نتیجے میں طاری کی گئی نیند میں دیکھے گئے خواب فرد نے بھی دیکھے اور قوم کو بھی دکھائے گئے۔ مندرجہ بالا نظم میں اس تعبیر کی عدم دستیابی کا منظر نامہ آج بھی اپنا اثبات کر رہا ہے۔ نظم نگار کو زبان و بیان پر دسترس حاصل ہے جس کی وجہ سے کلام میں موزونیت کا سوال نہیں اٹھتا۔ وہ لفظ کو پورے لسانی شعور کے ساتھ برتنے کا ہنر جانتے ہیں۔ زندگی کی تلخیوں کو لفظوں پر حاوی نہیں ہونے دیتے بلکہ غیر محسوس طریقے سے قاری کے شعور پر ایک ٹھوکا دیتے ہیں۔ مثلاً "زمین پہ مرا سفر بہت لمبا تھا۔۔۔ بے نام رستوں، بے نام بستیوں، بے نام گلیوں۔۔۔ اور بے نام انسانوں کے درمیان۔۔۔ ایک لمبا بے نام سفر۔۔۔ گم نام ساحلوں، گم نام جزیروں۔۔۔ گم نام کشتیوں اور گم نام ملاحوں کے درمیان۔۔۔ ایک بالکل گم نام سفر۔۔۔ ایک نامختم سفر" زمین پر یہ سفر اس مسافت کا تسلسل ہے جو آدم کی تقدیر میں لکھا گیا۔ اس نظم کی معنوی تہ داری میں شاعر کا اپنا عہد پہلی تہہ میں نظر آ جاتا ہے۔ جھوٹ، منافرت، فریب اور دروغ کی تاریخی حقیقت کو اتنی سہل انگاری کے ساتھ بیان کر دینا نظم نگار کی کامیابی ہے۔ سفر اور مسافر دونوں اصطلاحیں قاری کو کچھ سوچنے پر مجبور کرتی ہے۔ آفاقیت اور عصریت کے لیے حد فاصل قائم کرنا مشکل

ہو جائے تو یہ اس بات کی دلیل ہے کہ ابلاغ کارگر ہے۔ سماجی اور سیاسی حقیقت نگاری نظم میں برتاتے ہوئے رسے پر چلنے کے مترادف ہے۔ ذرا سی غفلت فن کو نعرہ بنادیتی ہے۔ فن کا پہلا مقصد اسے فن رکھنا ہوتا ہے۔ سید عابد علی عابد نے ایک جگہ لکھا ہے:

"نمون لطفہ کے سلسلے میں ایک روشن دماغ نے یہ بات کہی کہ انسان کی بڑی پہچان یہ ہے کہ بعض کام مادی فائدے کی توقع اور ضرورت کے بغیر بھی کرتا ہے۔ مثال کے طور پر بانسری بجانا یا کسی منظر کی تصویر کھینچنا یا سروں کی تال میل سے نغمہ پیدا کرنا"۔ (۲)

اس معیار پر تبسم کاشمیری کی نظمیں پورا اترتی ہیں۔ پہلی قمرات میں وہ ترنم اور نغمگی کا تاثر بھرپور دیتی ہیں:

"نہیں کوئی کبیل جسے اوڑھ لوں۔۔۔ نہیں کوئی خوشبو جسے سونگھ لوں۔۔۔ نہیں کوئی سہایا جسے روک لوں۔۔۔ نہیں کوئی تارہ جسے تھام لوں۔۔۔ نہیں کوئی چہرہ جسے چوم لوں۔۔۔ نہیں کوئی سپنا جسے دیکھ لوں"۔ (تہائی)

معنوی لحاظ سے یہ نظم کسی کھنڈر پر کھڑے ہوئے در ماندہ شاعر کا مرثیہ معلوم ہوتی ہے۔ مگر آہنگ اور ردھم میں یہ غنایت سے بھرپور گیت کا لطف دیتی ہے۔ کم فہمی اور لاعلمی کے اقرار کے باوجود اس قسم کا تاثر مرزا غالب کے علاوہ شاید ہی کہیں اور ملے۔ معاصر صورت واقعہ کا بیان ان نظموں میں پورے تاریخی شعور کے ساتھ موجود ہے۔ اور قاری کے لیے مستقبل کی بازیافت کا پیغام بھی بین اسطور موجود ہے۔ بے تعصی، مساوات اور احترام آدمیت نظم کے سر و کار ہیں جن کی بنیاد پر ہر ظلم اور زیادتی سے نفور کا اظہار ملتا ہے۔

"چاند، چاند کے اندر تھا۔۔۔ اور ہوا، ہوا کے اندر۔۔۔ پیڑ پیڑ کے اندر۔۔۔ اور بیج بیج کے اندر۔۔۔ اور آدمی۔۔۔؟"۔ (کیا آدمی کے اندر آدمی تھا؟)

تخیل اور فکر جتنی بلند ہے لہجہ اتنا ہی دھیما اور ملائم ہے۔ اسلوب میں جمالیاتی پہلو نمایاں رکھ کر انھوں نے فلسفیانہ سوال اٹھائے ہیں۔ اصل میں یہ سوال انھوں نے اپنی قوم سے اپنے سماج سے کئے ہیں مگر مادہ پرستانہ دور میں ٹٹی ہوئی روحانی قدروں کے حوالے سے یہ ساری انسانیت سے بھی ہم کلام ہیں۔ تبسم کاشمیری کی شاعری کو محض روایتی نظم کہہ کر مطمئن ہو جانا انصاف نہیں یہ ایک عصری آشوب کی حامل واردات ہے جو ہماری اجتماعی تاریخ بھی بن چکی اور آج بھی جس کا تسلسل جاری ہے۔ تمدن اور کلچر میں اگر فکری جمود اور ذہنی پر آگندگی در آئے تو ایسے میں حکماء قوم و ملت ہی مدد کو آتے ہیں اور معاشرے میں نئی روح پھونک کر اسکو تعفن زدہ ہونے سے بچالیتے ہیں۔ ان کی نظموں میں یہ احساس اجاگر ہوتا ہے کہ وہ اپنے زمان و مکان سے مخاطب ہیں۔ وطن عزیز کے بیسیوں مسائل میں سے ایک مسئلہ مذہبی انتہاپسندی بھی ہے۔ دین کو مذہب بنادینے والے کم علم اور کوتاہ اندیش لوگوں نے اسے تنگ نظری کی بھینٹ چڑھا دیا۔ محمد حسین آزاد نے اس بابت فرمایا تھا: "آخر علمائے اسلام کے ہاتھوں یہ خواری ہوئی کہ اسلام اور عام مذہب یکساں ہو گئے"۔ (۳)

بین الاقوامی بیانیے کے تزویراتی تقاضوں کے تحت جس طرح کے منظر نامے ابھرے ان میں اسلام چودھویں اور پندرہویں صدی عیسوی کے (Church Based) محتسب عیسائیت سے مشابہہ لگنے لگا ہے۔ اب تو لو تھر طرز کی تحریک کی ذمہ داری بھی ہمارے ادیبوں کو نبھانی ہے جس میں اس آفاقیت کا پیغام عام کرنا ہے جو دین کا بنیادی مدعا تھا اور ہے۔ کاشمیری صاحب کے ہاں یہ صدا موجود ہے:

"تم شاعری لکھو۔۔ میں شاعری اگاؤں گا۔۔ چاند مرا چراغ ہے۔۔ اور سورج مری موم بتی ہے۔۔ میں اندھیرے انسانی جھوپڑی میں۔۔ یہ موم بتی ضرور روشن کروں گا" (میں شاعری اگاؤں گا)

روشنی ان کے ہاں استعارہ ہے اور رجائیت کا پہلو لیے ہوئے ہے۔ انسان کے ظاہر و باطن میں بہا امید و پیہم کی صورت گری ان نظموں میں ہمیں نظر آتی ہے۔ ڈاکٹر صلاح الدین درویش نے لکھا ہے:

"نظم انظہار کا فنکارانہ وسیلہ ہے۔ نظم بطور فن اپنی داخلی ترجیحات میں تصوری، تھیم یا فکری منطقے کو اہمیت اس لیے دیتی ہے کیونکہ ابلاغ نظم کی بینادی ضرورت ہوتا ہے۔ کسی فکری منطقے کے بغیر یہ ابلاغ غیر موثر ہو جاتا ہے۔" (۴)

معاشرہ کے مزاج بنانے میں عرصہ دراز کی ریاضت درکار ہوتی ہے اور مزاج کو نظریاتی سطح پر عقیدے میں بدل دینا اس سے بھی آگے کی منزل ہے۔ اس راسخیت اور پختگی کو توڑنا اور اس میں رد و بدل کرنا اتنا کھٹن کام ہے کہ پھر صدیوں کی جدوجہد سے ہی یہ مشکل حل ہوتی ہے۔

بقول سید محمد تقی ہمزاد اور نظریوں کی قسمت میں چونکہ یہ لکھا ہے کہ وہ طویل عرصے ذہن کے خانوں میں جم کر بیٹھ چکے ہوں تو پھر بڑی مشکل سے جگہ خالی کرتے ہیں۔ (۵)

تبسم کاشمیری نے اپنے وطن کے ان مسائل کو نہ صرف سمجھا ہے بلکہ ان کے پس منظر میں جھانکنے کی سعی بھی کی ہے۔ "غضب وہ شب تھی ان کی نظم اس دعوے کی صداقت پر دلیل کی حیثیت رکھتی ہے۔"

"ہے شکر تیرا خدائے برتر۔۔ یوں ہی شہادت ہے روزان کی۔۔۔ شہید ہو کر دوبارہ جینا، شہید ہونا۔۔ سدا سے ان کا یہی مقدر۔۔۔ شہادتوں کا یہ سلسلہ ہے دراز ایسا نہ ابتداء ہے نہ انتہا ہے" (غضب وہ شب تھی)

یہ اشعار دو آتشہ معانی کے حامل ہیں۔ ظالم مظلوم، قاتل مقتول، ناز و نور، باطل و حق، نبی و امر جہاں گڈ مڈ ہوں وہاں حقائق تک رسائی ذہن پختہ کے ذریعے ممکن ہے۔ اس نظم میں یہ طے کرنا دشوار ہے کہ یہ قصیدہ ہے یا مرثیہ۔ متضاد کیفیات سے معنویت میں جدت نظم نگار کا وصف ہے جس کی جھلک ان کے کئی مصرعوں میں ملتی ہے۔ علمی تبحر، حسن بیان، شعری شعور اور دلکش اسلوب کی بدولت تبسم کاشمیری ایک پیکر میں کئی رنگ بکھیرنے کا ملکہ رکھتے ہیں۔ درد مندی ان کے ہمیشہ پیش نظر رہتی ہے۔ میاں محمد بخش نے ایسے ہی فنکاروں کے متعلق کہہ رکھا ہے:

درد منداں دے سخن محمد دین گواہی حالوں

جس کئی بھل بدھے ہوون آوے باس رومالوں

ترجمہ: اے محمد بخش! درد دل رکھنے والوں کے کلام گواہی دے رہے ہوتے ہیں۔ کیونکہ جس رومال کے پلو کے ساتھ پھول بندھے ہوں اس سے خوشبو ہی آتی ہے۔

نظم نگار کے عہد کا ایک اہم سروکار تعصب (Biasness) ہے جس کو حالی نے جہالت کی پیداوار کہا ہے۔ یہ معاشروں کے لیے سم قاتل ہے۔ اس کے ہوتے ہوئے انسانیت پھل پھول نہیں سکتی۔ نظموں میں اس طرف خصوصی توجہ دی گئی ہے۔ اس عنفیت کو پتھر سے تشبیہ دی گئی ہے:

"یہاں سورج کبھی گردن نکال کر نہیں جھانکتا۔۔۔ دن چوری ہو چکا ہے۔۔۔ رات رہزموں کے قبضے میں ہے۔۔۔ شام بہ طور تادان رکھ لی گئی ہے۔۔۔ اور صبح رہن پڑ چکی ہے شام دن کے گلے میں تعویز باندھ دیا گیا ہے۔۔۔ اور روشنی کے گلے میں طوق۔۔۔ شاید اب کھیتوں میں آگ اُگے گی۔" (ہم نے شعلوں کی پیری بوئی تھی)

تشبیہات، تراکیب اور استعارے ان کی نظم کو حرکی بناتے ہیں۔ لفظوں کے پیکر تراش کر ان سے حسی ادراک کو متاثر کرنا تبسم کا مشغلہ ہے۔ جدت اور روایت کا رس لیے یہ امجری ان کی شاعری میں تیکھے رنگوں کا امتزاج ہے مثلاً حرفوں کا آسماں، ساحل کی جلد، خواب کے پر، مغلاظرات، بادبان سے بندھی ہوا، ہانپتی کانپتی صدیاں، جگنوؤں کے ترکش، مکانوں کی متورم چینیں، خون میں شہر، لڑکھڑاتی رات، چپ کی بارش، لفظوں کی کشتی، جنگل کی آواز، موسمی نیزے، ادھرے رستے، ننگا چھیرا، بادلوں کے تھیلے، نظم کی سبزیاں، نظم کا جسم، سوئی صدیاں وغیرہ۔ ایسے جادوئی اثرات کے حامل الفاظ نظم کو دلکش اور پر اسرار بناتے ہیں۔ معانی و مفاہیم کی وہ شدت جو شاعر کی آرزو ہے ان تشبیہات و استعاروں سے کافی حد تک تکمیل پذیر ہو جاتی ہے۔ ڈرامائی اثر آفرینی نظم میں صاحب کمال فن کار ہی پیدا کر سکتا ہے۔ یقیناً یہ استعارے قاری کو جھنجھوڑتے ہیں اور عصر حاضر کے آشوب کی طرف متوجہ کرتے ہیں۔ جہان رنگ و بو کی سحر کاری میں کھو جانے سے آگے وہ منزل آتی ہے جو تفکر و تدبر کی متقاضی ہوتی ہے۔ ان نظموں کے اندر موجود اور معلوم مواد کا ابلاغ تو ہے ہی۔ تھوڑی سی شعوری کاوش سے بین السطور نامعلوم حقائق پر سے بھی پردہ سرکتا جاتا ہے:

(۱) "ہر اک شے نقب اپنا لٹے ہوئے ہے۔۔۔ سبھی بھید اپنی زبانیں نکالے، مرے سامنے آگئے ہیں۔۔۔ کتابوں کے اوراق خود بولتے ہیں۔" (انکار کی سرحد پر)

(۲) "دوپہر کی تپتی دھوپ میں۔۔۔ خواہشیں اپنا جسم اٹھا کر۔۔۔ چوبی کھڑکی کے شیشوں سے۔۔۔ اکثر جھانکتی رہتی ہیں۔" (خواہشیں اور خون)

(۳) "میں کب سے چختا ہوں درد سے چلاتا بھی پھر تا ہوں۔۔۔ تشدد، خوف، دہشت، بربریت۔۔۔ اور مغلاظراتوں کی راتوں میں شہوت۔۔۔ ایک کالا پھول بنتی ہے۔" (ندامت ہی ندامت)

ماضی سے قطع نظر تبسم کا شمیری نے اپنے حاضر میں جو مشاہدات کئے جن تجربات سے وہ گزرے، جس قسم کے انفرادی اور ملی حادثات و سائنحات کے وہ عینی شاہد ہیں ان سب کو نظم میں سمویا گیا ہے۔ عصری آگہی اور حاضر کا شعور ان کے فن کو انفرادیت بخشتے ہیں۔ وہ معاصرین میں اپنے لہجے اور فکر دونوں کی بنا پر الگ تھلگ نظر آتے ہیں۔ حال کی پہچان پر ہی مستقبل کی صورت گری ممکن ہوتی ہے۔ آنے والی نسلیں یقیناً اپنی تاریخ و تہذیب اور ان کے سروکار تبسم کا شمیری کی نظموں میں پاسکیں گے۔ موجودہ نسل کے لیے شاعر کا ایک اہم پیغام

یہ ہے کہ تقلیدی ذہن اور فکری جمود کو ان نظموں میں چیلنج کیا گیا ہے۔ تبسم کاشمیری کی بصیرت و درک کے پیچھے ان کا عصری شعور کار فرما ہے۔ ابھی مسافنتیں باقی ہیں۔ گھبرانا نہیں۔ جہد مسلسل ہی میں کامیابی کا راز مضمرا ہے:

راستوں میں ابھی بہت برف ہے۔۔۔ بہت سے سمندر اور بہت سے آسمان ہیں۔۔۔ بہت سے سورج، بہت سے سیارے ہیں۔۔۔ سیاہ پیڑ، سیاہ پودے اور سیاہ پھل۔۔۔ (کچھ ان کہی باتیں)

تو میں اور معاشرے دنیا سے الگ تھلگ رہ کر اپنا وجود برقرار نہیں رکھ سکتے۔ دنیا جب عالمی گاؤں کی صورت اختیار کر لے پھر تو یہ مشکل تر ہو جاتا ہے۔ تبسم کاشمیری بین الاقوامی ضرورتوں اور ارضی حالات سے بخوبی آگاہ ہیں نظموں میں اس طرف توجہ مبذول کروائی گئی ہے۔

فرد کی آدرش اور آرزو کی ترجمانی شاعر کے ہاں مقصدیت کا درجہ رکھتی ہے۔ عام آدمی جس کے عزائم اور ارادے کبھی الفاظ کا روپ نہیں دھا سکتے، ان کی آہیں اور سسکیاں تبسم کے شعر میں ڈھل گئے ہیں۔ ان کے آہنگ میں گندھی معنوی گتھیاں زمین وزماں و مکاں سے ماورا نظر آتی ہیں۔

حوالہ جات

- ۱۔ مبارک علی، ڈاکٹر، المیہ تاریخ، حیدرآباد سندھ، آگہی پبلی کیشنز۔ ۱۹۸۵ء، ص: ۱۹
- ۲۔ عابد علی عابد، سید، البیان، لاہور: سنگ میل پبلی کیشنز، ۲۰۰۳ء، ص: ۶
- ۳۔ آزاد، محمد حسین، دربار اکبری، لاہور، نگارشات ۱۹۹۸ء، ص: ۷۱
- ۴۔ صلاح الدین درویش، ڈاکٹر، تنقید اور بیانیہ، لاہور، فکشن ہاؤس، ۲۰۱۷ء، ص: ۲۰۶
- ۵۔ محمد تقی، سید، ہندوستان پس منظر و پیش منظر، لاہور، سنگ میل پبلی کیشنز، ۲۰۰۳ء، ص: ۱۲